# "Give us back dignity, self-respect and 10 years — or at least money"

(The following is a talk given by Vic Ogura opening and information/discussion meeting in Montreal, re- the reparation issue.)

By VIC OGURA

It was Thales who said "No man is an island unto himself". Whatever we do or say will have consequences relative to the time and climate. From all indications today seems opportune for the reparation issue. I take the liberty of giving this short resumé so that we might begin our discussion period from a reasonably common base. The historical part is mentioned to give credence to those concerned with backlash of public opinion.

The emigration of the Gaijin from Japan began in the late 19th century, composed mainly of labourers to work in coal mines, lumber camps, railways and farms. Because of their industry, perseverence and their ghetto style of existence (forced mainly by the language barrier) Caucasian hostility was fermented. Fueled by accusations of unfair competition, unassimilability, slum creators, etc., the seeds of racial prejudice were planted.

On the part of the Japanese immigrant, who were all male, becoming an assimilated ideal Canadian citizen was furthest from his mind. All he wanted to do was work diligently, make and save some money, and go home.

In 1895 naturalized Japanese were disenfranchised in B.C. Anti-oriental groups such as the Native Sons of B.C., and the White Canada Asso-

(Continued on page 2)


# The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 47 – NO. 51 FRIDAY, JULY 1, 1983 TORONTO, ONT.


## Canada, 12 other nations ready for Nikkei confab

**LIMA, Peru — Nikkei representatives from 13 countries, including Canada, will convene here July 14 – 17 for the second Panamerican Nikkei Association Convention.**

**PANA, promoting confraternity and service among the Nikkei in North and South America, held its first convention two years ago in Mexico City. Its new charter, which was drafted by the U.S. contingent of JACLers, is expected to be ratified here.**

**The official program from Filial Peru, hosts for the international conference, is as follows:**

- **Thursday (July 14) 19 hs: Dinner — Cena in local Nikkei homes.**
- **Friday (July 15) 1000 hs: Inaugural Plenary; 1300 hs: Lunch — Almuerzo; 1500 hs: Simultaneous session on (a) PANA, (b) Nikkei Enterprises Conference; (c) College Student Exchange; 1900 hs: Reception, Japanese Embassy, Lima.**
- **Saturday (July 15) 1000 hs: Plenary II; 1300 hs: Lunch; 1500 hs: Continuation of Simultaneous Sessions; 1900 hs: Grand Bingo/Artistic Show.**
- **Sunday (July 16) 1000 hs: Sporting Events; 1300 hs: Lunch; Plenary III (Finale); 1900 Reception, 30th Ann'y La Associacion Estadio La Union (Stadium Union Assn.)**

## National Redress Committee asks J.C. groups for briefs

By MARK SUZUKI

TORONTO — In preparation for the National Redress Conference in the fall, the National Redress Committee has decided to ask major groups and organizations in the Japanese Canadian community to submit briefs and position papers for discussion at the conference.

This decision was made after NRC member Mitz Sumiye discussed a proposal brought by Canada's Buddist church, which wondered if it should have a representative at the conference, since it represents about one-third of the Japanese Canadian community.

Committee members felt organizations like the Buddhist Church usually express views through normal political channels, and that giving a religious body official status at the conference would be without precedence in the JC community.

But members felt organizations, such as the JC cultural centres and churches, should have an opportunity to present their views. NRC conference coordinator Kathy Uyeyama is now in the process of drafting letters to the major groups and organizations, asking them to present briefs.

Members also reiterated policy on the conference by saying anyone can attend as observers but that only official delegates will have voting rights.

The main redress paper is being written by Edmonton lawyer, Ann Sunahara, who is also author of the recent book on the JC evacuation and detention, the Politics of Racism.

But input from groups like the Buddhists is considered important for any policy development out of the conference, since the Buddhist Church suffered heavily from the detention.

## J.C. Redress Blitz

By MARK SUZUKI

**TORONTO — A redress blitz is on. Members of the National Redress Committee are helping the local JCCA chapter distribute copies of the survey questionaire by going to community picnics, church gatherings, Issei meetings and dropping some off at local restaurants.**

**Kathy Uyeyama, who is coordinating the National Redress Conference in the fall, is also spearheading the publicity drive.**

**Tim Oikawa, a Hamilton teacher and graphic artist, is volunteering his talents by painting posters and designing other materials.**

**If there are any questions about redress and reparations, Ms. Uyeyama and other members will be trying to make themselves available at as many gatherings as possible.**

**Just look for the REDRESS sign, and come on over.**

## Edmonton Redress session July 13

EDMONTON — To prepare the Edmonton delegation regarding our community's feelings about the redress issue, a community-wide meeting will be held on Wed. July 13, 7:30 p.m., on the U of A campus, H.M. Tory Building. The exact room of the meeting will be posted at the door of Tory.

Be sure to mark your calendar, July 13, 7:300 p.m. Come and give your input to the shaping of Edmonton's position for the upcoming National Redress conference on Labor Day weekend, September 3rd and 4th, at Toronto.

The July program will open with a video clip of CBC Journal coverage of the J.C. redress (about 15 minutes of historical and current highlights). This will be followed by a presentation of unique particulars by Ann Sunahara, author of The Politics of Prejudice and the war years. What's going on in U.S. on this issue will be summarized by Gordon Hirabayashi. Three personal experiences of the uprooting will be presented. After that there will be an open discussion.

Was there an injustice? If so, should there be direct personal compensation? Should there instead be a trust fund for general comminuty use? What should be Edmonton's input to the national meeting in September. Come on July 13th. E.J.C.C.

## Illegal immigrant husband killed by Richmond RCMP

RICHMOND, B.C. — Lillian Nakashima, 53, described her husband as a man "just about at the end of his rope," who felt defeated by his futile attempts to stay in Canada.

An inquest has been called into the shooting death of a 51-year-old illegal immigrant killed by Richmond RCMP recently.

Joseph Brunner, who was deported back to Austria three times during the past three years, was shot during a confrontation with police in front of his apartment at No. 1 Road and Regent. He died in Richmond General Hospital after the shooting.

Richmond RCMP spokesman Const. Richard Lavin said Brunner was under investigation for an alleged violation of the Immigration Act.

"He knew it was his last trip back here," said Nakashima. "He couldn't take it any more."

The two had lived together

(Continued on page 2)

## Actor Hagiwara held on marijuana charge

TOKYO — The Tokyo District Court on May 9 indicted popular actor-singer Kenichi Hagiwara, 31, on a charge of violating the Cannabis (marijuana) Control Law.

The office, saying it was highly probable that Hagiwara would destroy evidence, decided to detain him for the time being.

According to the indictment, Hagiwara was found in possession of some 12 grams of hashish in the living room of his house in Yoyogi, Shibuya, Tokyo, on April 18.

Hagiwara was also suspected of keeping cocaine in his home.

## Kim 1st, Naganuma 2nd but Montreal jury withholds the Grand Prize

MONTREAL — After more than two weeks of trial, ordeal, success and failure, the 16th International Music Competition ended with no Grand Prize winner. The competition which prides itself on its high standards, has awarded only five Grand Prizes since 1970.

The second and top prize was won by a Korean violinist, Chin Kim, 25.

Ranking second with the third prize of $2,500 was Japan's Yuriko Naganuma, who gave a poised and natural performance of Prokoffiev's Violin Concerto No. 4.

Japan's Kyoko Kimura took fifth prize.

## Illegal Immigrant . . .

*(Continued from page 1)*

more than 30 years in Vancouver, said Nakashima, but a 1976 revision to the immigration act gave Canadian officials the right to deport Brunner on the basis of his criminal record. Brunner was first deported in 1980.

Taylor said their marriage last year, just before Brunner was again deported, should have ensured that he could return to Canada legally under the sponsorship program, "but he just wasn't patient enough."

Police said there was a confrontation and an exchange of gunfire, and Brunner was shot "after a brief vehicle pursuit."

The officer involved, whose name was not released pending an inquest, was not injured. No date has been set for the inquest.

Brunner's lawyer, John Taylor, is asking for a full investigation by the attorney-general's office because he said although his client had a gun he "was not belligerent by nature."

Taylor said Brunner "just kept coming back," each time phoning from Seattle to tell Taylor's office he was on his way. "I'd say, 'wait Joe, we'll get you here soon,' but he wasn't the kind of person who would wait. He'd be back in Vancouver the next day."

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
ALCAN
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
THERMAL WINDOW DEALER

LAWN MOWERS HONDA GENERATORS
TILLERS WATER PUMPS
ENGINES SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3 Tel: 231-1986

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all take-out orders with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

• Special fares to Japan for Spring & Summer
• Yobiyose Group
Dep. from Japan July 24, August 6
• Fall Group to Japan
Dep. October 8, 3/4/5 weeks
2 wks Tour of Japan
• $100,000 Complimentary Airflight Accident Insurance for All Our Clients
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
–869-1291– KEN KUTSUKAKE
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454615. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 8081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454615. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623636.

## Vic Ogura . . .

*(Continued from page 1)*

ciation were formed to propagandize the exclusion and expulsion of all Asians. In 1907 the Asiatic Exclusion League was formed to drive out the Japanese, Chinese and Sikhs from Vancouver. A bloody riot occurred that same year. In 1908, however, a gentleman's agreement was signed between Japan and Canada whereby wives and families of Japanese emigrants were allowed entry into Canada.

During the decades that followed , religious organizations, language schools, and other social and business groups flourished. Unfortunately with each step forward the undercurrent of resentment grew and the Japanese were stamped with the stigma of second-class citizen. Japs, yellow bellies, damned foreigners were constant epitaphs spat upon the J.C.'s.

When Dec. 7, 1941 arrived, the bigots and the opportunists found the time was ripe, and Ottawa swayed by politics and mass hysteria, finally relented and validated through an order in council the political, social, business and cultural genocide of the Japanese Canadian establishment on the West Coast.

On Jan. 14, 1942 all males between the ages of 18 to 45 were removed from the coast. Fishing boats, radios, cameras, motor vehicles were impounded. Feb. 24, 1942, buckling under pressures from B.C., Ottawa put into effect the mass evacuation of all Japanese from the West Coast.

At this point, it is important to underline the fact that Canadians of German and Italian descent were not affected.

On August 4, 1944, the then Prime Minister King officially declared in parliament that there was not one case of sabotage recorded. However, because of political expediency it would not be until April 1, 1947 that the Japanese would be allowed back to the B.C. coast.

On July 18, 1949 the federal government set up the Bird Commission to investigate and evaluate the losses suffered by the J.C.'s during the war. The total amount dispensed was 2.5 million. Many called the exercice a sham, a traversity of justice. Bird himself said "this was indeed rough justice."

### Issue of compensation precedents

In 1971 the U.S. government awarded millions to Alaskan natives after 1200 of them were arrested during a demonstration on the steps of the U.S. capital. In the verdict the courts said each person was unjustly arrested and should be awarded $10,000 each. The West Germans have paid billions to the victims of the Nazi regime. In Canada the Native Indians have made claims and won on grounds of abrogation of treaties and even on grounds of no treaties.

Recently in the States, a nine member commission created by Congress stated that Roosevelt had political and racial motives in approving the internment of the Japanese Americans and that officials were influenced by war hysteria, and that there had been no military necessity and no valid intelligence information to justify the relocation. This commission is to report on June 22 on its recommendations on possible financial compensation.

Both Pearson and Trudeau have gone on record regretting the evacuation. The Gazette and the Toronto Globe and Mail have editorialized to the extent that without further ado, Canada should first apologize, and second do something to compensate for a wrong.

Recently the B.C. Human Rights Commission in a report to Premier Bill Bennet has recommended compensation for J.C.'s as the only way to right wrong that was committed only out of racial hostility and wartime hysteria.

Political support has also been building in the House of Commons. Justice Minister Mark MacGuigan said on Jan. 24 he will consider asking a House of Common's committee to study further compensation for J.C.'s. The issue was raised by P.C. justice critic Ray Hnatyshyn who called the internment a blot on Canada's record of respect for human and minority rights. The Minister of Multiculturalism James Fleming has given strong support to the redress issue.

In Vancouver on May 1981 a "Reparations Paper" was passed at a national conference of N.A.J.C. Through a nation-wide survey, they came to the conclusion that reparation in the form of establishing a foundation would be the best format. The initial settlement would be for $50 millions, to fund a programme supporting senior citizens homes, cultural centres, scholarships, etc. Lethbridge has given support to the group or foundation concept. The Edmonton community urged the adoption of individual reparations. Everyone seems unanimous on one point: that first the Canadian government should officially apologize.

In the next few weeks we will be receiving from Toronto survey forms to document feed-back from as many people as possible. Then in Sep-

Cont. on page 3

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

TORONTO
JAPANESE
RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis
Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Low Low Prices
on
New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonoc, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV
Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

# PERSONAL NOTES

## OBITUARIES

### SHIMBASHI

BARNWELL, Alta — Mrs. Teru Shimbashi of Barnwell, beloved wife of the late Mr. James Shimbashi, passed away on Friday, May 20, 1983, at the age of 81 years. She is the beloved mother of five sons and three daughters, Edward (Margaret) of Barnwell, Albert (Kay) of Calgary, Henry (Sunao) of Drayton Valley, William (Micheline) of Toronto, Patrick (Dianne) of Barnwell, Mrs. Norman (Helen) Ikebuchi of Taber, Mrs. Joe (May) Takahashi of Picture Butte, and Mrs. Mike (Kathleen) Murakami of Edmonton. She is also survived by 31 grandchildren and four great grandchildren. The funeral service was held in the Taber Latter Day Saints Stake Chapel on May 25, with Reverend Gordon Imai officiating and assisted by Bishop Morgan Johnson. Interment Barnwell Cemetery. Arrangements in care of Reardon's Funeral Service in Taber.

Paul K. Asada, D.C., N.D.
Chiropractor
opens at 10 a.m.
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

## BIRTHS

TORONTO — Doug and Yumiko Kawasaki recently announced the birth of their son, David Matthew Manabu Kobayashi Kawasaki, on June 5, 1983, at Etobicoke General Hospital. Proud grandparents are Mr. & Mrs. F. Kawasaki and Mr. & Mrs. K. Kobayashi.

EDMONTON — George and Ruby Tsuruda recently announced the arrival of their granddaughter, Janet Marie on May 17, 1983 weighing in at 7 lbs. 2 ozs. Proud parents are Robert and Lorraine Jackson of Whitecourt, Alberta.

EDMONTON — Tsuneo and Yumiko Okumiya recently announced the birth of their son Hisaya on April 25, 1983. A brother for Miho, Toshiaki, and Akiko.

CALGARY — Don and Su Ikeno (nee Guzinski), are very happy to announce the arrival of their baby daughter, Riye Alicia, on May 4, 1983, in Calgary, Alberta. First grandchild for proud grandparents — Mr. and Mrs. Tom Guzinski of Hampton, New Hampshire, U.S.A, and Mr. and Mrs. Junji Ikeno of Mississauga, Ont., Greatgrandmother is Mrs. M. Ikeno of Mississauga, Ont.

## VIC OGURA . . .

*(Continued from page 2)*

tember this year there will be a national convention in Toronto to finalize the strategy.

What we are asking for this evening is in-put and a handling of ideas to see whether we can attain some sort of consensus of opinion. It is, I think, our nature to be low profile and reticent, and keep things within us. When hot tubs first became popular in California, there was an increase of heart attacks. The medical profession came to the conclusion that while immersed in hot water and unable to perspire, and thus unable to ventilate the excess body temperature, the body collapsed.

So tonight, let's take a sodan-sauna together and let the sweat roll and dissipate our frustrations.

I think the time has come when we J.C.'s can take our place as an integral part of the Canadian mosaic. We have recognized our responsibilities through the years and become exemplary (albeit at times docile) citizens. Now to give ourselves dimention we must be strong enough to respectfully demand our rights.

For 30 years, like some victim of rape, we have kept our "shame", afraid to speak out of fear of being tarnished and victimized again. We have busied ourselves trying to re-establish our lives. In the process we have to a great extent lost our community, our language, our culture, and our identity, as a unique ethnic group with a heritage envied by most and copied by many.

The limbo into which J.C.'s were sent lasted approximately 10 years. How does one estimate the cost, in jobs lost, in education disrupted, in families split, community ties severed, home and property impounded, and how does one estimate the cost of human dignity, of self respect. Many people work a lifetime, some for generations, to accumulate dignity and self respect. There are those who would put dignity and respect above money. So what we must ask the government is: Can you give us back 10 years of our lives; can you give us back our property; can you give us back our dignity, our self respect, our reputation? And if you cannot, shouldn't you give us at least money.

JCCC KARAOKE CLUB
*presents*
**The First Mid-Summer Concert**
Saturday, July 23, 1983 — 7:00 p.m.
123 Wynford Drive, Don Mills, Ontario
-: DANCE FOLLOWING — D.J. :-
6:00 p.m. Udon $8.00 Reserved
Cash Bar $5.00 General Admission
*Tickets avalable at — Furuya, Dundas Union Store, Iwaki, Sandown, Senko, and Nippon Video Centre.*

**Toronto Buddhist Church**
(918 Bathurst St., Toronto)
**Obon Cemetery Visit Schedule**
on Saturday, July 9th

| Name of Cemetery | Starting time |
|---|---|
| Mt. Pleasant | 9:30 a.m. |
| Park Lawn | 9:30 a.m. |
| St. James | 9:15 a.m. |
| Highland Memorial Garden | 9:30 a.m. |
| York | 9:30 a.m. |
| Westminster | 10:00 a.m. |
| Prospect | 9:15 a.m. |
| Glendale | 11:00 a.m. |
| Riverside | 9:30 a.m. |
| Sanctuary Park | 9:45 a.m. |
| Spring Creek | 10:45 a.m. |
| Pine Hills | 9:45 a.m. |
| Rest Haven | 9:45 a.m. |
| Beachwood | 11:45 a.m. |


Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

**NIPPON VIDEO CENTRE**
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

**SMALL SHOE SIZES**
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
**ALBERT'S SHOE STORE**
Closed Mondays and Tuesdays
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931

HERBAL COSMETICS
NOEVIR
• A unique skincare system from Japan. Discover the benefits of Noevir herbal skincare and makeup
日本より美しい素肌のプログラム !!
天然のベース、薬草のエキス
あなたの肌を若々しくするノエビヤ化粧品
Call: Toshiye 633-8910 or 653-5012 (Toronto)

**DUNDAS UNION STORE**
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
HALF HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

**AKIM CONSTRUCTION**
ADDITION — HOME REPAIR
THERMO WINDOW
CARPENTRY DRY-WALL
PLASTERING CEILING
CONCRETE WORK PLUMBING
PAINTING WALL PAPERING
TILES ETC.
921-8163
Reg. Kimura

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

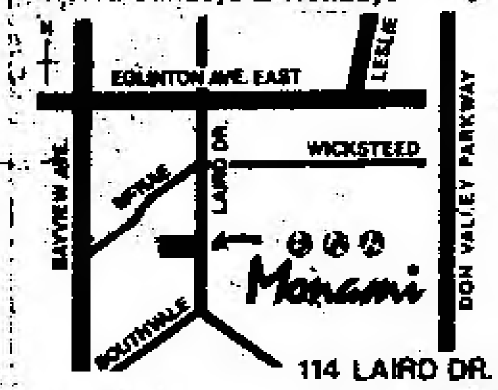
"MISTER ALUMINUM"
Installations
Siding Soffit Fascia
Eavestrough
Shutters
Storm doors
Storm windows
METROPOLITAN 81971 LICENCE
ALCAN
MAS AIDA
Proprietor
755-6505

# かぶき
ステーキハウス

- Teppanyaki
- Sashimi
- Tempura
- Party Large/Small
- Sushi 597-1255

**Kabuki Japanese Steakhouse**
**444 Yonge St., Toronto**

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays



**Sushi** もなみ
Monami

114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

# FURUYA
**Travel Service**

460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655

**FURUYA SUMMER PROGRAMME**

- **Visit Japan or Canada/Group or Individual** — Again the space is at a premium this summer. If you are planning to visit Japan or having someone visit you in Canada, contact us as early as possible.
- **Kotobukikai 30,000 Islands Cruise** — Date is set for August 15,( MONDAY ) but the reservation is for 120 people only. Tour includes visit to Midland, cruise on the lake, and the famous Delawana Inn buffet lunch. Book today to avoid disappointment.

**FURUYA TRAVEL — NOW!**
**Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!**

# Maiko at Furusato
## 401 Bloor Street East
## 967-0180

*You are invited to sip sake and sing along at Maiko, an authentic Karaoke Lounge. The Lounge is a haven to which Japanese businessmen retire, after a long day, for refreshments and a light repast in its care-free atmosphere.*

*Guests are provided with printed lyrics and microphones to sing the songs with full orchestral accompaniment that emanates from the Karaoke Stereo System, the only one of its kind in Canada.*

*Everyone sounds good; this system is echo-chambered to strengthen weak voices and adjusted to suit each singer's style.*

*Truly a unique Japanese experience in the best tradition.*

**Happy Hour: Monday – Saturday 5:00 p.m. – 7:00 p.m.**

**Doubles for singles prices on bar brand spirits.**

**Complimentary sushi tray**

**Printed lyrics in English & Romanized Japanese available.**

*An authentic Karaoke Lounge*

## SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Buy and Sell Your House Through
## TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

## JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

## HITOMI
**Beauty Salon**
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992

Tues. – Fri. – 9 to 6 p.m.
Sat. – 9 to 3 p.m.

INSURANCE
## Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

## Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern

Reservations: 977-2164

OPEN EVERYDAY

460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

PHONE
465-8020


# Questionaire Reminder

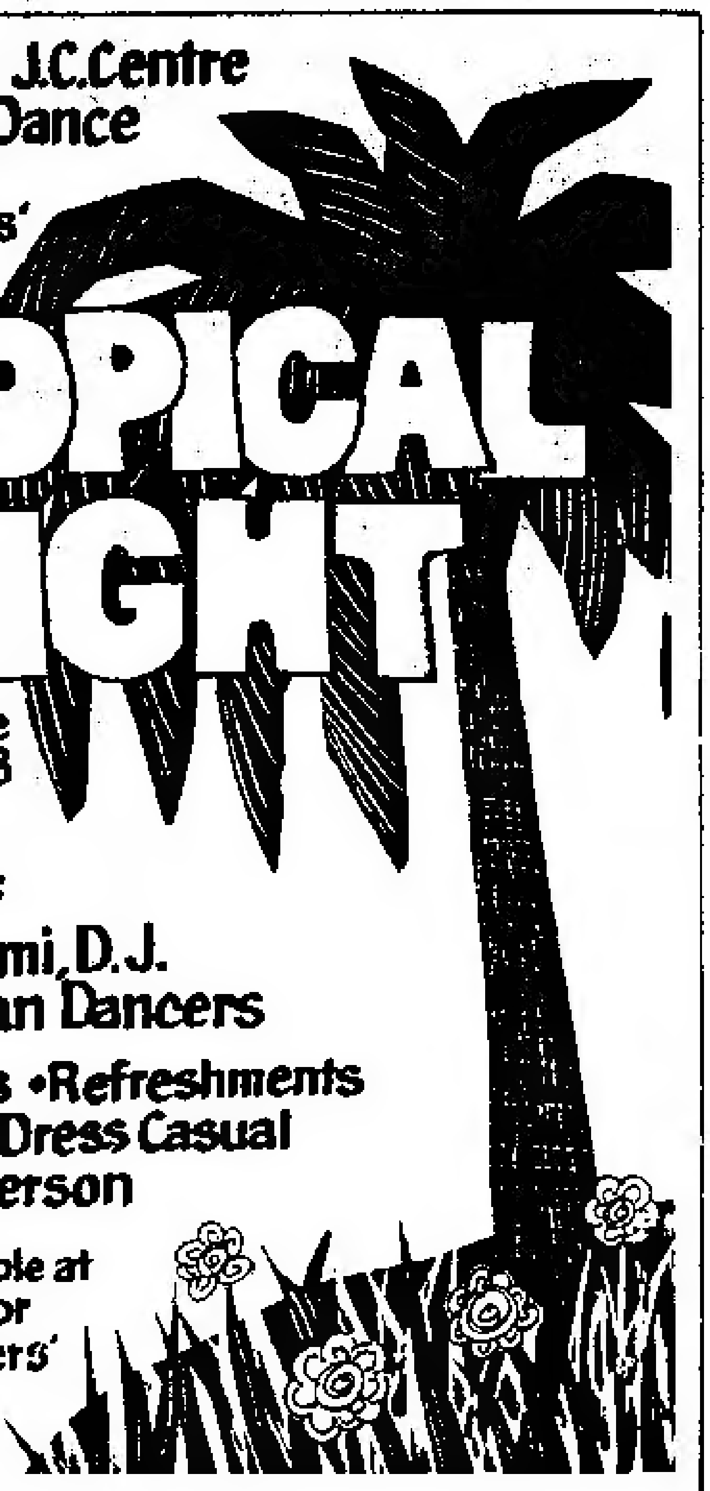
**The National Redress Committee is now distributing a questionaire across the country, which solicits opinions on the evacuation, detention and redress issues. Please get the replies in — we need them. If anybody was missed in distribution, please write or phone:**

**Toronto JCCA**
**Box 383, Postal Station K**
**Toronto, Ontario M4P 2G7**

**Kathy Uyeyama,**
**redress co-ordinator**
**925-9406**

**The Annual J.C.Centre Yusuzumi Dance**
presented by 'Sunday Niters'

# TROPICAL NIGHT



at J.C.C.Centre
Sat. Aug. 13, 1983
8p.m.-1a.m.

*Featuring:*
- Bob Hemmi, D.J.
- Polynesian Dancers
- Door Prizes
- Refreshments
- Cash Bar
- Dress Casual
- $8.00 per person

Tickets available at J.C.C.Centre or 'Sunday Niters' members

# "GOLF TOURNAMENT"

**The Annual Ontario Japanese Invitational Golf Tournament is to be held on Civic Holiday — Sunday, July 31 and August 1, 1983, at the Fire Fighter Rolling Hills Golf Club. Cost is $50.00 plus green fees to be disbursed as $20.00 for the Banquet and $30.00 for prizes for a low gross and net in A.B.C. Flight. Handicap maximum of 27 from Ontario Golf Association Handicap or established Handicap from various Japanese Golf Clubs. Contact the following members for further information:**

| | | |
|---|---|---|
| Sam Baba | — | 261-7637 (East/West) |
| Jeep Seki | — | 481-3468 (J.C.G.C.) |
| Sam Terashita | — | 683-8396 (NISEI G.C.) |
| Frank Wakida | — | 757-3054 (Club 73) |
| Tetsuo Iwamura | — | 284-8110 (SHOKO-KAI) |
| Tak Tanaka | — | 826-2564 (Private Clubs) |

**Maximum of 160 Golfers on "first entry basis" of entry fee and form.**

**Last day of entrance extended to July 11th**

**Entry Form** Annual Ontario Japanese Golf Tournament

Name.................................... Phone....................

Address.................................. Golf Club..................

.......................................... ..........................

Postal Code.............................. Handicap...................

**Please send $50.00 entry fee cheque to Intario Japanese Golf Tournament (O.J.G.T.) c/o Mr. Bob Toyota, 2183 Castlestone Court, Mississauga, Ontario L5B 1X9**

# ぼくら天狗

山手樹一郎

（六十二）

## 闇の手（六）

ト任務あつて二三日留守にいたし候も、心配いたすまじく、世間態はおだやかにして公儀の手をわずらわすなどのことは絶対に避けること。

手紙はただそれだけの簡単なもので、たしかに四郎兵衛の筆に違いない。誰がこの手紙を受け取ったのだと調べてみると、表へ水を打っていた小僧が、どこかの中間態の男からわたされたとわかった。

文面に、公儀の手を避けろと、わざわざことわっているところに、なにか容易ならぬものを感じる。大番頭の佐兵衛はすぐに、お菊の父親の佐原屋藤蔵と、主人には伯父にあたる同業の太田屋の隠居孫右衛門の二人にきてもらい、いろいろと相談をした。

四郎兵衛は何者かに監禁されたのではないか、とは三人共同じ考えだが、当人が騒いでくれるなといっているのだから、なんとも手のつけようがない。一度手紙の連絡があつたぐらいだから、次のたよりを待つことにして、とりあえずお菊だけは呼びかえそうということになり、十一日朝箱根へ早駕籠が立った。

「——十日にきた、二三日留守にするという手紙から見れば、おそくも十三日か十四日には帰ってくるはずでしょう。それが昨日になっても帰ってこないし、なんのたよりもないんです。そして今日、お昼まえに、こんどはここへあたしあてにうちの人から手紙がきたのよ。ということは、敵はあたしが箱根から昨日帰ったことも、お店からこっちの家へ移っていることも、ちゃんと知っているということになるじゃありませんか」

お菊の顔は青いながらに、なんとなく敵愾心に燃えているようにも見える。

「それで、どんな手紙なんです、姉さん」

「それがねえ、今夕四ッ（十時）すぎに一度橋場の寮の方へかえるから、孫右衛門伯父、深川の舅どの、佐兵衛の三人にきてもらっておくように、公儀への沙汰は命にもかかわることと故、かたく無用のこと、というのです」

「やっぱり持ってきたのは仲間なの」

「そうなんですって。前のと同じ人かどうかわからないけれど、若い中間が玄関からたずねてきておかみさんにこれをわたしてくれ、返事はいりませんからって、さっさと帰つてしまったんですって」

「その時、誰かすぐ後をつけてみればよかったのにねえ」

お夏はさつき船の中でそんな話をしたばかりだから、思わずそれが口に出る。

「そうは行かないのよ、お夏ちゃん。今度の事を知っているのは、あたしたち四人だけで、奉公人にも旦那はすぐ帰つてくるからと、なんにも知らせてないんですもの。第一もしそんな真似でもしたら、それこそうちの人の命がどうなるかわからないじゃありませんか」

当事者だけに、以てのほかだといいたげなお菊の顔だ。

「それもそうね。けど、今夜一度帰るって、わざわざことわってきたのはどういうつもりなのかしら」

「それなんです。深川の両父つぁんもそれを心配して、命にかかわっては、まさか公儀の力を借りるわけには行かないが、町内の頭をたのんで夜まわりぐらいさせておいてもかまわないだろうと、それだけは今夜たのんでおいたんですけどねえ」

「なんだか、少し心細いじゃないかしら」

一度帰るという言葉の裏には、まだ悪人の目が光っていて、用がすめばまたつれて行くという意味があるのではなかろうか。いずれにせよ、旦那はゆるされて帰ってくるのではなかろう。とすれば、いざという場合、悪人と闘っても今夜は旦那を助けなければならないのだ。町内の鳶の者だけで、果してそれができるだろうか。

「あたしもとてもたよりないとは思うんですがねえ、下手な真似をすればうちの人の命にかかわることだし、どうしたらいいか、実は途方にくれているのよ」

## 短歌　貧しき奢り

トロント市　中野雨情

歌よむは貧しくてかつ奢（おごり）りなり　ライラックの花にひそむ蕾切り

薄紫のリラの花房香り高く　朝焼けの雲は湖上にたなびく

ライラックの垣をめぐらす家ありて　坂を登れば薔薇の明るし

バンガロの並木をゆけば我が家あり　庭の小草も余光のなかに

闇深む森過ぐるときうら寂し　詠まねば渇く貧しき性か


住宅売買
エー・アンド・テイ事業　売買会社日系代理（オ州スカボロ）
林トシエ
いつでも御相談に応じます
1533 Victoria Park Ave. Scarboro, Ont. M1L 2T3
Phone (Bus.) 752-1481
Phone (Res.) 291-2807

弁護士　鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所　トロント市ユニバーシチ街四二五　二〇一号室
電話五九八—一〇〇二
自宅四九三—二四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス ステーション
共営者　並木、田上
JNT AUTO SERVICE, 42 Parliament Street, at Front Street, Toronto M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0818

KOREA HOUSE
韓国料理
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティー、仏事用の鮨盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2444,
RESIDENCE 633-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store, 1326 Queen Street West, Toronto, Ont. Tel. 531-1931

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST. W.
ISLINGTON, M9A 1C2
TEL: 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一—四〇〇〇

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East, Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

大阪ハウス
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
トロント市ベイ街とヤング街の中間 テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

日本ビデオ
営業時間：水曜及び日曜閉店
月、火、土曜午前十時～午後六時
木、金曜　午前十時～午後九時
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

◎呼び寄せ団体便
カナデイアンロツキーの旅

| 出発 | 東京 | カナダ | 備考 |
|---|---|---|---|
| 6月 | 23日 | 任意出発 | 満席 |
| 7月 | 14日 | 〃 | 満席 |
| 8月 | 12日 | 〃 | 受付中 |
| 9月 | 3日 | 〃 | 受付中 |

○上記の日期以外、毎日、東京とカナダから出発。
○ロッキーの旅は東京から全行程日本語エスコートが添乗。
○当社発行の航空券に限り10万ドルの航空傷害保険添付。
○お申し込みはお早めにどうぞ。
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1303
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち　西リッチモンド街一九五　電話九七七—九五一九（日曜日は休み）
日本料理 まさ　チャーチ街四五九　電話九二四—一三〇三

# 日本から五十名参加 ト市池坊二十年祝う
## 家元を迎え七月下旬に

池坊華道会トロント支部は一九六三年発足、今年で二十周年を迎えるので、その祝賀行事として京都より華道家元池坊専永宗匠一行を迎え、トロント総領事館後援の下に、来る七月二十二、三、四の三日間「二十周年記念シンポジアム」をプリンスホテルで盛大に開催する。

二十二日は登録、七時より祝賀晩餐会、二十三日はワークショップ及びいけ込み、二十四日（日）が池坊家元のいけ花デモンストレーションをハイライトとしたいけ花池坊展で、プリンス・ボールームに於て一般に公開する。

今回は特に日本では「池坊トロント支部結成二十周年記念いけ花池坊展参加の旅」を企画、日本各地より五十名近い池坊の先生方が、この大華展に、日本の伝統芸術である美しいいけ花を通して、日本の心を世界の心へと広げようと、各自のいけ花の力作を出瓶して参加、祝ってくれることになっている。

トロント支部は米国のバファロー、ローチェスターにも支部会員を有しているが、その他米国各地の支部とも常に密接な関係を保っており、今回もボストン、ニューヨーク、パーム・ビーチ、クリーブランド、ピッツバーグ、ミシガン等各支部からも参加、これにヴアンクーヴア、モントリオール、ハミルトンのカナダ側からの参加を加えると、事実上、日米加の国際日本いけ花展としては未曽有のことで、大いに期待される。

創立以来の会長 角口静子さん

## 菊地貢氏の作品 カナダ自然対象に

「カナデアン・ネイチャー・アート」（カナダの自然芸術）と題するカナダ自然連盟が出版した小冊子には、カナダの自然を描写することに意欲的である画家の作品集としている。二十八ページにわたるものだが、このうち日本から一九六六年に移住した北海道生まれの菊地貢氏（きくちみつぐ）が加わっている。

菊池氏は水彩画、すみ絵を習得し、かたわら小原流生花とすみ絵をオタワで教えている。同氏は伝統的なクラシカルなスタイルに東洋的なすみ絵のテクニックを加味し、水彩とオイルの調和を出す作品画家で、ワンマン及びグループショウに出展している。

## 第二のスカイウエイ 完成は二年後に

【トロント】オンタリオ州のジェームス・スノウ運輸・通信大臣は、バーリングトン湾に二つ目の陸橋を建設すべく三千八百七十万ドルの契約にサインをしたことを、先週州議会で明らかにした。

新たな橋（スカイウエイ）は、全長二・六キロ、五車線の大きさで、一九八五年末までに完成の予定。この橋は、現存する橋に平行して、その西側に建設されることになるという。

## フレザー平原の苺作 いま豊作でほくほく

【バンクーバー】フレーザー流域のイチゴの収穫は今年豊作が予想されている。

ある農家は、昨年の収穫高一千二百五十万ポンド（五百七十万キログラム）を五～十％上回るものと期待する。五月中旬から下旬にあつた非常な暑さのためイチゴが最高の大きさに育たない内に熟してしまつたのではないかと、一部の生産者は心配するが、BC州イチゴ生産者協会のコーニーベナー部長は、「かんがい施設を持つ農家には大きな問題でなかつた」と語り、「昨年よりは多少良いと思う」と話す。又、値段の方も昨年より一ポンド当り一・五セント高い六一・五セントで売れるだろう、と生産者は予測する。

## 岡本さんが優勝 賞金三万弗を

【ローチエスター】日本の女流プロ・ゴルファー、岡本綾子さんは当市で先週末行われた「国際女子プロ・ゴルファー・トーナメント」でプレイオフ第三ホールでホワイトさんを負かして優勝した。一等賞金三万ドルを岡本さんは獲得した。岡本さんのスコアは六八、七一、六七、七六ー二八二、ホワイトさんは七一、七一、六六、七四、二八二。

○秋のバザー トロント日系合同教会では秋のバザーを来る十月十五日（土）に行なう。

## 学生大会記念切手

カナダ郵政省は七月一日から開始、世界九十カ国近くから約四千五百人の学生運動選手が参加するエドモントンの「世界ユニバーシアイ大会」を記念する切手を今週発行した。トップにカナダ三二と横書き、その下に両手をあげた人間フォームが五色のバックグランドの前に立っている図柄で、今年中この切手は販売される。

## 熊本県人会野遊

トロント熊本県人会では来る七月十七日（日）午前十一時より市内ハイパーク第二、第三号地でピクニックを行う。会費は家族二ドル、個人一ドル。ビンゴ、レース、福引等がある。

## 棋界最年少の新名人 谷川八段（二一）が勝って

【東京】七人目の名人として、史上最年少の棋士が先週日本に誕生した。谷川浩司八段（二一）は、名人戦に初挑戦し、みごと加藤一二三名人（四三）を破り、タイトルを獲得した。

谷川新名人は「一勝でもできればと思っていました。名人という地位が先行して、実力が伴わないのでは…」と謙遜して語つた。新名人は一九六二年四月、神戸市生まれ。五級で故坂田三吉の孫弟子、若松和門下入り、中学三年の時、四段に「十四歳四段」は「神武以来の天才」といわれた加藤名人以来二人目。身長一七八センチ、体重六七キロの長身に似合わず、神経のずぶとさをみせ、名人戦というひのき舞台にもかかわらず落ち着き、終始のびのびとプレーした。

生家は神戸・須磨の浄土真宗の寺。実兄俊昭さん（二七）は、現在、アマチュアの王将位にある。「兄弟げんかがおさまれば」と、住職の父滋正さん（五九）が、谷川新名人が五歳の時、近所の文具店で買い与えた折りたたみ将棋盤が、この道に入るきっかけだつた。

谷川新名人は、一九七二年に中原誠十段が名人位についた時の二十四歳を上回る史上最年少記録をだしたことになり、今後の活躍が、将棋ファンの大きな楽しみ。

## 日加学会研究会 本紙も資料として

日本カナダ研究学会々長、伊藤勝美博士（近畿大学教授）は二週間のカナダ旅行を終えてこの程奈良県生駒市に帰つたが、同博士がトロント訪問中、本紙の森編集長と話し合つた。

日加学会では来る九月下旬に研究大会を奈良で開催予定だが、同大会の研究資料として本紙八十部以上を送つてほしいとの要請があつた。海外で発行されている日本語新聞が直面している幾多の困難な問題について同学会でも論議されることになるという。

## ト市仏教会初代会長 大西乙吉氏死去

大西乙吉氏（九一）はオ州グリムスビーのウエスト・リンカーン・メモリアル病院で六月二十三日死亡。トロント仏教会で二十六日夜告別式を行い、二十七日午前マウントプレザント墓地に埋葬した。故人はニッポニアホームに数年住んでいた。

同氏はトロント仏教会初代会長として仏教会発展に尽力したので本願寺から院号「浄徳院釈英昌」をおくられた。名誉棺側には仏教会首脳六人が列した。喪主は息ジャック和夫氏。

△山中まさ子マーサさんは、六月二十日横浜で死去。元トロントの弘之氏の妻。日本で葬儀が行われた。

△小谷敏夫氏（八二）は六月二十六日、トロントのセント・マイコル病院で死去。二十八日仏教会で告別式を行い、二十九日午前パインヒル墓地に埋葬した。喪主は息ノーマン氏

△根本新一氏（和歌山県出身）はオ州グリムスビー病院で六月二十六日死去。トロントのエリオット葬儀社のチャペルで告別式を二十九日夜行い、火葬に付した。故人はニッポニアホームに在住していた。

### 今週のカナダドル
6月29日現在

銀行の売り値
$1.00= $188.10
$1.00= US80.39¢

銀行の買い値
$1.00= $201.10
$1.00= US82.37¢

（カナダ東京銀行調べ）


◎訪日スペシャル料金
春・夏のスペシャル料金が登場。
お問合せはお電話でお早めにどうぞ。
◎夏の呼び寄せグループ
7月24日日本発（オプションとしてロッキー観光あり）
8月6日 日本発
◎秋の訪日グループ
10月8日発 3、4、5週間。
（2週間の国内ツアーあります）
◎10万ドルのフライト・アクシデント保険がすべてのお客様に付いています。

IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Ave., Toronto, Ont. M5T 2G2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント岩田旅行社

お買物はどうぞ ダンダスへ
特に当店の
◎マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。
ダンダス・ユニオン店
電話 九七七ー三七六一 九七七ー三七六五
DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 *977-3761

*家族呼び寄せ特別団体便
東京発7月23日，7月31日
カナダ・ロッキー・ツアーのオプションあり
*児童訪日団体便
6月30日出発，8月24日帰国
お子様お一人でも参加できます。
*ゆっくり、のんびり、注目の温泉めぐり
10月3日出発，2～3週間
*ぐんと近くなりました!! $1569.00より
トロントー東京ー香港ーホノルルートロント
*当社発行の航空券には$100,000の
*航空傷害保険がついております。

国際旅行社 TOKYO TOURS LTD. IATA
HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6
MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

# 俳句・短歌と戦時中の日系カナダ人

ウォータールー大学　新保　満

（一）

一九四五年六月九日附の「ニューカナディアン」（以下「NC」と略）の社説に、戦争中に受けた日系人に対する差別が列挙されております。これは太平洋戦争終結直後のことでありますから、いわば日系人の戦時体験の総まとめと申してもよろしいでしょう。ここに列挙された差別というのは次の七つであります。

第一に、日系人は一九四二年二月二六日の総移動令によって、住みなれたBC沿岸の隣海域から、有無をいわさず内陸に移動させられました。（移動は同年の十月三一日に終了致しました）

第二に、日系漁者の所有していた漁船は、ニュー・ウェストミンスターの下流アナシス島に一括集留されました。一九四二年十二月であります。そして、翌四二年秋迄に、所有者の意志の如何にかかわらず、市価を大幅に下廻る価格で処分されてしまいました。

第三に、日系人は居住と移動の自由に制約を受けました。BC保安委員会（BCSC）の定める所にのみ居住を許され、その地区以外に日系人が居住することは禁じられました。又、BCでは居住地から五〇マイル以上旅行する必要がある時には、BCSCからの許可証を必要としました。防衛地区への立入りは特別の場合を除いて禁止されました。BC以外でも、他の州にゆく時にはBCSCの許可が必要だったのです。この制約は、BC以外では一九四九年三月三一日迄解除されませんでした。因みに、太平洋戦争の終結は一九四五年八月一五日ですから戦後数年間も「敵国人扱い」が続いたのであります。

第四に、日系人の経済的基盤はカナダ政府の手によって崩壊させられました。一九四二年三月、総移動令発令の直後、政府はPC（閣令）一六六五号により、日系人の動産不動産は敵性等財産管理局（カストディアン）が責任をもってあずかり、保管するから、安心して移動するようにと申しました。それから一年もたたぬ一九四三年一月一九日、政府はカストディアンに、日覚人の財産を使有者の承諾なく処分する権能を与えました。日系人は訴訟を起そうとしましたが、何だかんだといって開廷しませんでした。開廷したのは一九四三年々末でした。それまでに、カストディアンは日系財産を殆んど、破格な安価で処分してしまいました。

第五に、戦時特別法により日系人は新しく不動産を所得する権利　来する権利、白人の農地　ースする権利を奪われ　。つまり、日系人には労働者以外になる道を閉されたのであります。

第六に、BC以外の州でも日系人の選挙権を奪われました。一九四四年七月に条令一三五というのが下院を通過しました。それまで、BC以外では、カナダ籍の日系人には投票権を与えていたのです。この条令により、日系人の選挙権は永久に奪われたことになったのです。（戦後一九四九年にこの条令は改正されました。）

第七に、「忠誠心調査」が行われました。刑法の被告でも何でもない日系人が、その人種の故に、大変アヤフヤで法的根拠のない規準により「カナダに忠誠をもっているかどうか」を試されたのです。「不忠誠」分子は、戦後日本に送還されることになりました。

船が、カナダの領海―当時は三海浬です―を出た途端、カナダ籍は永久に剥奪され、その人間は永久にカナダ再入国を禁止されるのです。（この政策は、この社説の出たあとで、日白合同のプロテストにより、修正されました。）

実は、私のお話は、戦時中の日系人の体験に焦点があるのではありません。戦時中の日系人が作った俳句・短歌の社会的役割に焦点があるのです。けれども、それを理解して頂くには、今迄のべた背景の知識が是非必要なのです。この点はお含みおき願います。

## WHAT TO SEE IN Ontario's Sunset Country

## オンタリオ州北西部 サンセット・カウンツリー

（二）　森　研三

トロント国際空港第一号を六月六日午前九時発のノーデア社機に乗り込んでサンダーベイ市に向った。雨もようの空もからりと晴れて下界は青いタタミをひろげたように、すべてが青々としていた。スー・セント・マリー空港で乗客の乗り降りがあって再び出発した。ここは二度ばかり訪問したところで眼下の風景は見覚えがあるところもあった。

スーセント・マリー市からスーペリア湖北岸ぞいのハイウエーをサンダーベイ市まで自動車で走るとすれば五百十五マイルで、八、九時間を要するわけだが、ジェット機は僅か十数分でサンダーベイ空港に安着した。途中スーペリア湖上に、まるでオモチャのボートかと思えるほど、一隻の小麦積込船が小さな白い短かいラインを残しながら進航している以外、動いているものは何一つなく、静そのものといわんばかりだが、五大湖中、最も恐れられるのがこのスーペリア湖だ。

外洋を航海できるような大型貨物船も、この大湖でシケに遭って乗員もろとも完全に姿を消した、というケースは一度や二度ではない。なにしろ五大湖中でいちばん深い湖水なのでダイバー（潜水夫）が遭難船のありかをさがし求めるのはほとんど不可能に近いということだ。

サンダーベイといまはいい習われているが、十二、三年前まではフォート・ウイリアム及びポート・アーサーの両町が背中合わせになっていた。この両町にパルプミル及びパルプウッド切りなど戦時中に仕事口があったため、若い日系カナダ人が両町に集まって就働した。その数は家族を合わせると三百人程度であったであろう。

スーペリア湖は五大湖のヘッドに位置し、その水が次々と南下するので、この地区は「レークヘッド」といわれた。ここに在住の日系人は「レークヘッド二世クラブ」を設立し、市民活動を盛んに行い、オンタリオ州日系市民連盟大会とか全加日系市民協会には代表者を送って参加させていた。その一人がいまは引退しウイニペッグに住んでいる西川フレッド氏であった。

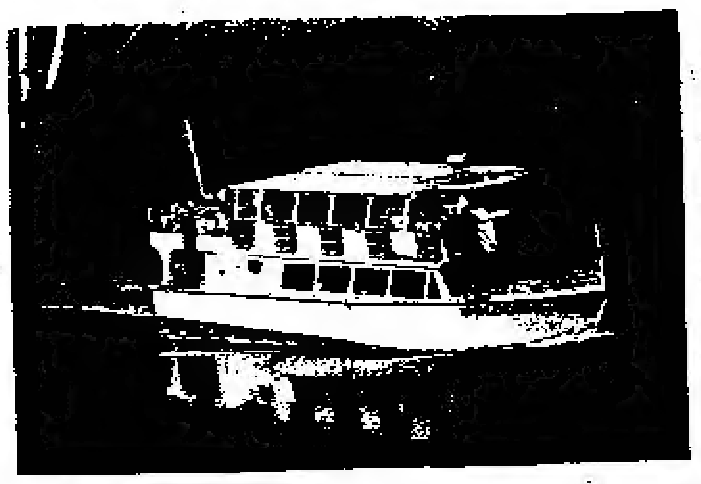
サンダーベイ空港を出ると大型バス「グレーグース」とサインされ、ドライバーが笑顔で迎えてくれた。フォート・フランシスという町から少しはなれたエモ町の出身者でフレンチ・カナディアンだが、流暢な英語を話すピーター・ランドレーさん。物腰は低く乗客に丁寧で、ボスからいつも「お客あってての観光バスだ忘れないで、、、」といわれてきております、と白い歯並みをみせる。

宿舎はフインランド・スタイルのホテル「パラハラ・イン」で十年前に新築した立派なホテル。そこで市の代表者の歓迎をうけ、参考パンフレット包みをうけて部屋に入る。

サンダーベイと一九七〇年元旦に改名して再出発したこの都会は人口は十二万、カナダ第三位の港である。遊覧船「ウエルカム号」がサンダーベイ港を一巡してくれた。キャプテンの説明によると阜頭には現在十五の巨大な小麦エレベーター（貯蔵庫）があるという。

数隻の貨物船が太いパイプから小麦の注入をうけていた。これらのエレベーターのうちある会社のが蓄積されたガスのため大爆発を起して死傷者を出したことも過去に二、三度あったし、湖水に建てられたエレベーターが重みのためにあっという間に崩れ込んで小麦が湖中に沈んでしまったこともあったという。いまでは各エレベーターにはガスが自動的に放出される仕掛けになっていて爆発の心配はほとんどなくなったそうだ。

この小麦積込みがここの重要な産業で、他に製紙工場も多くの就働先となっている。



## 北方の島めぐりと遺跡訪問旅行

寿会の恒例夏の旅行は納涼を兼ねて北オ州三千島巡りを計画。会員多数が参加できるよう三台のバスを用意している。一日をボート遊びと殉教者の遺跡を尋ねる日帰りの旅行。誘い合っての参加を希望している。

△日時　八月十五日（月）午前八時（八時半出発）
△場所　古屋交通社前
△費用　二十七弗。昼食代を含む。（バイキング昼食）
△トロント帰着同日午後六時半頃。
△申込みは寿会　林（七六七―七二一九）　中野（四三一―六六八九）又は古屋交通社（九七七―七六五五）

## 日系会館カラオケクラブ・コンサート

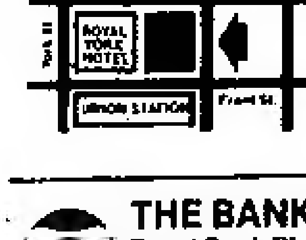
トロント日系文化会館カラオケ・クラブでは第一回真夏のコンサートを来る七月二十三日（土）午後七時から会館で行う。コンサートが終ればダンス会となる。午後六時から階下でウドン・カウンターがオープンし、バーもある。予約席六ドル、一般席五ドル。会館及びカラオケ・クラブ員から入場券を求めること。


カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を―そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ローヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンターバーにも支店がございますのでご利用下さい。
営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替




THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。
聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついてない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。
寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五―三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

「晩香坡の愛」田村俊子と鈴木悦
工藤美代子S・フイリップス　共著
一部送料とも十七ドル五十セント
NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9

ニューカナディアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail No. 0366
毎週火・金二回発行、
購読料金 一年二十五弗 半年十五弗 前払
カナダ・トロント市
ニューカナディアン
電話 三六六－五〇〇五

# 自民が絶對多数 社會は惨敗喫す

## 参院の新分野確定

【東京時事】わが国憲政史上初めて比例代表選挙を導入して実施された第十三回参院通常選挙は二十七日、すべての議席が確定、自民党の「絶対多数」獲得という結果で終わった。「83政治決戦」をスローガンに戦いを挑んだ野党陣営の中では、社会党が後退、同党の長期低落傾向に歯どめはかからなかった。公明、民社両党は現状維持。共産党は二議席伸ばしたのに対し、自ク連は三議席減らした。

注目のミニ政党の中では、サラリーマン新党、二院クラブ、福祉党が議席を得た。自民党は安定多数維持か、保革伯仲再現かをかけたこの選挙を制したことにより、八〇年代後半の政局を安定的に運営する基盤をひとまず固めたといえよう。

各党の比例代表選挙と選挙区選挙を合わせた獲得議席数は、自民六十八、社会二十二、公明十四、民社六、共産七、自ク連二、サラリー党二、二院ク一、福祉一、諸派二、無所属一。

自民党は選挙区選で手堅く議席を伸ばし、翌日関県の五都府県でも一議席ずつ確保した。同党の場合、選挙区選の得票がそのまま比例選には結びつかず、比例選はやや伸び悩んで改選二十議席に一つ届かなかった。しかし、全体では改選六十五を三議席超え、非改選（六十九）と合わせると、参院で常任委員長を独占しても全委員会で過半数を制する絶対多数（百三十六）を突破した。

## 対加日本車台数 三月末まで二十万台

カナダへの自動車輸出台数を今年一月一日から来年三月三十一日間に、前期十五カ月間と同数の二十万二千六百台とすることで、日加両国は今週、同意に達した。

カナダの自動車産業界は、この日本との自動車輸出自主規制同意を大旨歓迎しているが、全米自動車労働組合のカナダ委員長・ロバート・ホワイト氏は「カナダ市場の二〇％を日本車が占めることは、多くの労働者が依然として失業状態であることを思うと耐えられない数字である」と批判した。

# 改造解散ない 首相談話

中曽根首相

【東京時事】中曽根首相は二十七日午後記者会見し、参院選結果の受け止め方と今後の政局について基本的な考え方を明らかにした。

この中で首相は、選挙後の内閣改造及び今秋の衆院解散について「考えていない」と否定するとともに、秋の臨時国会を九月初旬に招集する意向を示唆した。

首相は参院選の結果について「程々の成績をもらった。今後は謙虚に慎重な政治をやっていく」と述べた。また、比例代表選については「せっかくやったものだから、悪いところを改めるなど自民党としても検討していく」と、存続を前提に制度の改善に取り組む考えを示した。

このほか首相は(1)「増税なき財政再建」はあくまで貫く(2)所得税減税は断行し、その規模は景気浮揚に役立つものとする——などの考えを明らかにした。

## 米大統領が訪日

【ワシントン】レーガン米大統領は来る十一月早々、日本、インドネシア、韓国を歴訪し、これらの国々と政治的及び安全保障についての提携を緊密にしたい意向であるとホワイトハウスが今週発表した。レーガン大統領はできれば中国も訪問したいのだが、今のところ中国側から招請がないので、それを待つより他ないとされている。

# 緊縮政策續ける BC州政府の方針

【ビクトリア】BC州政府は先週、財政の大幅赤字改善をはかるため、多くのサービスを中止、人員整理を断行、現在行われている抑制政策を続行する等、大きな政策転換を計る青写真を明らかにした。

BC州政府は、第三十三回州議会開会式施政方針演説の中で、なお数年間は財政赤字に直面するだろうし、州経済は不況のため大きな痛手を受けた、と強調した。更に州政府はツルドー首相に、できるだけ早く連邦・州首相による経済会議を開くよう要請した。

先月選ばれたばかりの社会信用党B・C州政府（ビル・ベネット首相）は、"より小さく、より効果的な政府"造りをめざして、先ず州公務員（現在二十五万人）の整理縮少、それに伴なうサービスをカットすることにしている。

これに対して辞任を明らかにしている野党新民主党のデビッド・バレット党首は、「米国のレーガン政権のような政策転換は、政府独裁主義的なやり方だ。「結果は更に多くの失業者を生み出し、州民のサービスに大きな影響を及ぼす」と強く批判した。

## 景気やや好転

【オタワ】夏に向ってカナダ経済は明らかに好転しつつあることを、先週発表された二つの経済指標が示した。消費者物価指数が過去十年で最低の上昇率を記録したことと国民総生産（GNP）が大きく伸びたことである。

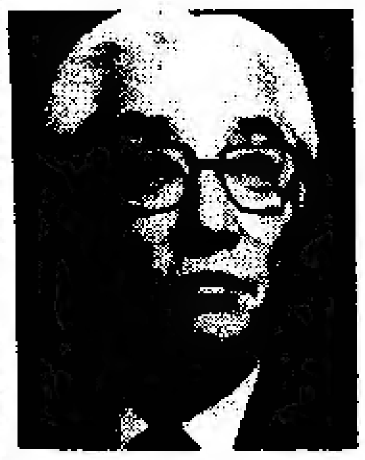
消費者物価指数が毎月連続して下降していることは、消

# カナダてソニー製品 順調な伸びがつづく

## 盛田会長がテープカット

【ニューヨーク】先週、盛田昭夫ソニー社会長は、ニューヨークで同社の経営状態を分析し次のように語った。「昨年のような在庫だぶつき問題を抱えないために、在庫減らしと生産調整に全力をかけてきた。その結果、在庫の見通しが大きく改善された」盛田氏は「世界経済は回復に向っているものの、今年後半期も依然としてビジネス環境は難しい状態が続くだろう」と慎重な発言をした。

盛田会長はニューヨーク入りする前に、オンタリオ州ウイットビーでソニー・カナダ社の東部カナダ・ディストリビューション（製品配給）センターの開設式に出席し、テープカットした。十六・五エーカーの敷地内に、総工費五百万ドルを投じて、ソニー・カナダ社（アルバート・コーヘン会社）が今年初めに完成したものである。



盛田氏は「ソニーのベータ・マックス・ビデオ・カセット・レコーダー・ヤウオークマンの生産、売上げが順調に伸びており、来年は更に経営の改善がみられるだろう」と話した。

## 子供数人持ちたい 英殿下が話す

【セント・ジョンズ】ニューファンランド州の州都当市で先週、チャールス英皇太子殿下が約五千人の子供たちを前に壇上から演説したさい「私たちは私たちのたった一人の子供に対して重い責任を感じている。いまのところ一人きりだが、ゆくゆくは数人の子供を持ちたいと願っている」と話した。

そばで聞いていたダイアナ妃殿下は赤面して、臨席にいたローマン・カトリック牧師に「エンバラシングなことを…」（恥しいこと）をとこっそり耳打ちしたが、群衆は拍手を送った。

# 闘志ない老人だ アラファト氏を罵倒

【レバノン・バァク】パレスチナ解放機構（PLO）の指導者・アラファト議長の政策を穏健すぎるとし、約一万人のファタ武装ゲリラが、アラファト議長の統率下からこのほど離れた。しかし、更に十五名がファタ造反組に加わった事が先週明らかになった。

議反組はアラファト議長を「信用できない老人」ときめつけ、「パレスチナ難民のことを忘れてしまったのか」と罵倒した。武装ゲリラの一人（二四歳）は造反組に加わった理由として「自分は小さいころベイルート南部にある難民キャンプで育った。パレスチナ難民は依然としてキャンプ生活を送っている。それなのにアラファト議長やその一味は、ホテル生活を送り、難民には学校やより良い収容施設を造ってやろうと考えることもしない。闘うことを忘れただ話すことだけに熱中している」とアラファト議長を"いくじのない老いぼれじじい"とあざけり笑った。

反アラファト組の怒りと失望は、パレスチナ解放機構内部の分裂を更に拡大しつつあり、アラファト氏のリーダーシップが大きく問われている。シリアはアラファト氏に「今後一歩もシリア国に足をふみ入れてくれるな」とあっさり追放してしまった。

# 米機の台灣乗り込み 北京政府が大變怒る

【北京】中華人民共和国（中国）は、パン・アメリカン航空会社が中国の首都北京に乗り入れることを拒否し、別の航空会社に替えて欲しい、と米国政府に要請していることがこのほど明らかになった。

事の起りは、パン・アメリカン社が、五年ぶりに台湾への飛行を再開したことにある。中国はあくまで台湾は中国の領土である、と主張しており、このパン・アメリカン社の行動を「中国の主権を侵害し、中国人民の国民感情をないがしろにするものだ」と強く非難した。

これに対してパン・アメリカン社のスポークスマンは「当社は、純粋な経営上の理由から、東京から台北への飛行を先週から再開したにすぎない」と反論した。

米国政府も中国の批判を「この問題は、政治的なものではなく、単に"台湾の人々"と経済的、文化的関係を維持することを許している、一九七九年一月の中国との協定にそったものである。中国の主権を無視したものではない」と退けている。

中国政府は、「パン・アメリカン社は台湾への飛行を再開しないと約束したのに、その約束を破った」と非難したが、同社では「そんな約束は一度もしたことがない」と反論し、両者の主張が食い違っている。

レーガン政権になって、両国の関係は悪化する一方だけに、この問題でも米政府は中国の要請を受け入れないだろう、との見方が有力である。

## 中国主席に李先念氏 指導体制を強める

【北京】中国の国会に当たる第六期全国人民代表大会第一回会議は先週開いた全体会議で、国家主席に李先念・党政治局常務委員、全人代常務委員長に彭真・党政治局員、国家中央軍事委主席に鄧小平・党顧問委主任をそれぞれ選んだ。李・新国家主席はただちに趙紫陽氏を首相に指名し、選挙の結果、趙氏が引き続き首相に就任した。これで中国の国家指導体制が確立した。

新指導陣は、最高実力者鄧小平氏の息のかかった人脈で固められ、「四つの近代化」の実現を目指してスタートを切ることになった。

## 米艦の日本寄港 政府難色を示す

【東京】巡航ミサエル・トマホークを装備した米海軍の復役大型戦艦ニュージャージー（四、五〇〇〇トン）の日本初寄港について、日米間で非公式の協議が進んでいる。関係筋によると、米側は八月四、五日ごろ佐世保入港を中心に、その後東京湾や横浜港、横須賀港への立ち寄りを希望したが、世論刺激を懸念する日本政府は東京湾、横浜港については難色を示し、米側も断念する方向と伝えられる。

## 英京でミカド公演

オ州ストラットフォードで毎日大入満員の人気を博したギルバート・サリバンのオペレッタ「ザ・ミカド」が来春二月末から四月にかけて計四十八回公演が英京ロンドンの「オールド・ヴイク」劇場で行われる。